

AP
Р-609

Родников В.

К сказанию о сношениях
Эдесского князя Авгаря со
Христом Спасителем.

✓ AP
226

28-228

3(47 925)

Ар

Р-609

1999



Къ сказанію о сношеніяхъ Эдесскаго князя Авгаря со Христомъ Спасителемъ.

Къ числу тѣхъ многочисленныхъ фактовъ изъ жизни Спасителя, которые остались незаписанными въ евангеліяхъ, между прочимъ, относится и фактъ сношеній Спасителя съ властителемъ Эдесскимъ Авгаремъ. Сказаніе объ этихъ сношеніяхъ извѣстно, кажется, всякому, хотя отчасти знакомому съ христіанскою древне-историческою литературою, и оно читается у многихъ древнихъ историковъ, начиная съ Евсевія Кесарійскаго.

Но насколько данное сказаніе является достовернымъ? Новѣйшая раціоналистическая критика давно уже дала отвѣтъ на этотъ вопросъ и отвѣтъ характера, конечно, отрицательнаго. Последнимъ словомъ западной науки по данному вопросу является статья одного нѣмецкаго журнала, принадлежащая Шварцу—Zu Eusebius Kirchengeschichte (отдѣлъ—Zu Abgar-Sage) ¹⁾. По мнѣнію этого ученаго, легенда объ Авгарѣ представляетъ изъ себя грубую церковно-политическую поддѣлку (eine plumpe kirchenpolitischen Fälschung);—она явилась результатомъ стремленія доставить независимое положеніе Эдесской церкви, съ которой будто бы Самъ Христосъ имѣлъ непосредственныя сношенія.

Ар
Р-609

Zeitschrift für neutestamentliche Wissenschaft, 1903. № 1, S.S. 61—66.



Не входя въ разборъ того, что въ сказаніи объ Авгарѣ является изначальнымъ и что привнесено въ позднѣйшихъ его редакціяхъ, критика подвергаетъ сомнѣнію все сказаніе, отрицая все, какъ говорится, сплеча. Она готова, кажется, отрицать не только всякія сношенія Спасителя съ Авгаремъ, но и фактъ самаго существованія послѣдняго.

Чтобы имѣть возможность судить о степени достовѣрности разсматриваемаго сказанія и добросовѣстности критическихъ пріемовъ западной науки, обратимся къ самому сказанію.

Позднѣйшею и наиболѣе полною редакціею сказанія объ Авгарѣ является та, которую мы находимъ у I. Дамаскина (IX в.)¹⁾ и Константина Порфиророднаго (X в.)²⁾. Разбираемое сказаніе, по даннымъ авторамъ, представляется въ такомъ видѣ. Когда Господь Богъ и Спаситель нашъ пришелъ на землю для совершенія нашего спасенія, Римъ, какъ кольцомъ, весь міръ охватывалъ своимъ владычествомъ. Въ это время правитель Эдессы Авгаръ, который вообще былъ въ хорошихъ отношеніяхъ съ Римскимъ правительствомъ и въ особенности дружилъ съ Египетскимъ преторомъ, — посылаетъ къ послѣднему своего слугу Ананія. Послѣдній, проходя чрезъ Палестину, узналъ о Иудейскомъ Чудотворцѣ — Спасителѣ и, по возвращеніи домой, рассказалъ о Немъ Авгарю. Авгаръ болѣлъ тогда какою-то неизлѣчимою болѣзнію, кажется проказою³⁾. Желая получить отъ Христа исцѣленіе, Авгаръ посылаетъ къ Нему посольство съ письмомъ, въ которомъ приглашаетъ Спасителя придти въ Эдессу и жить здѣсь, такъ

²⁾ Точное изложеніе вѣри. Москва. 1844, стр. 268—269. Три защитительныя слова противъ порицающихъ св. иконъ. СПб. 1893. Слово I, стр. 24—25. Здѣсь же въ словѣ III-мъ упоминается о вѣкомъ живописцѣ, у котораго отсохли руки, когда онъ, по порученію одного валиа, писалъ изображеніе Спасителя. Стр. 162.

¹⁾ Opera. Ed. Gallandii. Veter. patr. Biblioth. Venetii. 1781, t. XIV, p. p. 121—122.

³⁾ Nigra lepra.—Const. Porph. Op. cit. p. 121.

какъ, шипеть онъ, я слышалъ, что Иудеи хотять убить Тебя. вмѣстѣ съ тѣмъ, онъ поручаетъ художнику, входившему въ составъ посольства, снять со Христа изображеніе. Когда посольство явилось въ Иудею, то нашло Христа окруженнымъ массою народа, который стекался къ Нему со всѣхъ сторонъ, привлекаемый многочисленными и изумительными Его чудесами. Когда живописецъ не могъ сдѣлать изображенія Спасителя, то Сердцевѣдецъ велѣлъ Апостолу Ѳомѣ привести послѣдняго къ себѣ. Приложивъ одежду¹⁾ къ своему божественному и животворящему лицу, Онъ напечатлѣлъ на одеждѣ свой образъ и послалъ его Авгарю. Этотъ Нерукотворенный Образъ долго потомъ хранился на вратахъ Эдессы, пока не былъ перенесенъ отсюда въ Константинополь (16 августа 944 г.).

Восходя въ глубину исторіи, въ XI в. мы встрѣчаемъ новое свидѣтельство, именно у Прокопія Кесарійскаго²⁾, который, приводя сказаніе объ Авгарѣ, передаетъ почти то же самое, съ тѣмъ добавленіемъ, что Христосъ далъ Авгарю обѣщаніе, по которому городъ его никогда не будетъ взятъ варварами и съ тѣмъ отличіемъ, что онъ не упоминаетъ о Нерукотворенномъ Образѣ.

Въ V в. сказаніе объ Авгарѣ мы читаемъ у Евагрія³⁾ и Моисея Хоренскаго⁴⁾. Евагрій, кажется, первый изъ историковъ упоминаетъ о Нерукотворенномъ Образѣ; у Моисея этого упоминанія мы уже не находимъ. По послѣднему, Авгаръ, сынъ Аршама, началъ управлять Эдессою около двадцатаго года царствованія Персидскаго царя Аршавира и управлять ею, когда въ Римѣ царствовали Августъ и Тиве-

¹⁾ Ἐμάτιον.—Ioannes Damasc. Opera. Ed. Migne, t. XCV.

²⁾ Исторія вои. Римл. съ Персами, Ваудал. и Готами. С.П.Б. 1862, стр. 208.

³⁾ Histor. Eccl. IV, p. 27. Bibl. Vet. Patr. Ed. Galland. t. VII.

⁴⁾ Исторія Арменіи, Москва. 1858, стр. 100—106.

рій. Моисей приводитъ и переписку Христа съ Авгаремъ, заимствуя ее у Евсевія, и прибавляетъ, что послѣ вознесенія Спасителя, Апостоль Ѳома отправилъ въ Эдессу Ѳаддея исцѣлить Авгаря и благовѣтствовать по слову Господню¹⁾.

Наконецъ, въ VI в. сказаніе объ Авгарѣ мы находимъ у Евсевія Кесарійскаго и Ефрема Сирина. У Евсевія это сказаніе излагается точно такъ же, какъ у Моисея. При этомъ Евсевій заявляетъ, что исторія сношеній Авгаря со Христомъ излагается имъ по письменнымъ документамъ, которые онъ извлекъ изъ архива Эдесскаго. О дѣяніяхъ же Ѳаддея въ Эдессѣ онъ рассказываетъ уже не по письменнымъ источникамъ, а заимствуетъ свѣдѣнія изъ древнихъ сказаній²⁾. У Ефрема Сирина мы находимъ замѣчаніе, гдѣ онъ называетъ Эдессу городомъ, „благословеннымъ живыми устами Спасителя чрезъ ученика Его“. Въ Эдессѣ Ефремъ поклонялся мощамъ св. Ѳаддея³⁾.

Свидѣтельство ранѣе IV-го в. мы не имѣемъ⁴⁾. Это и понятно, потому что Сирія оставалась до этого времени

¹⁾ Истор. Армен., стр. 105.

²⁾ Евсевій Памфила. Сочиненія, т. I. С.П.Б. 1858, стр. 47—56. На Западѣ въ IV в. сказаніе объ Авгарѣ, кажется, было извѣстно бл. Августину—*Cont. Faustum*, lib. XXVIII. Свидѣтельство о томъ, что сказаніе объ Авгарѣ и его перепискѣ со Спасителемъ въ IV в. было широко распространено не только на Востокѣ, но и на Западѣ, мы находимъ у извѣстной путешественницы IV-го в. Сильвіи Аввантской. Она говоритъ, что письма Христа и Авгаря пользовались большимъ уваженіемъ у христіанъ данного времени и что списки съ послѣднихъ она видѣла и на родинѣ у себя (*in patria exemplaria ipsarum habere*), хотя не такіе полные, какъ на Востокѣ. *Peregrinatio ad loca sancta*. Ed. ab. J. Romialowsky. С.П.Б. 1889. P. 31.

³⁾ Эти свѣдѣнія собраны у Asseman. *Biblioth. Orientalis, Romae*. 1719 т. III, pars. 2, p. p. 8—10. Срвн. Филаретъ, Историческое ученіе объ отцахъ церкви. С.П.Б. 1859. т. II. стр. 100.

⁴⁾ Въ 1853 г. въ Венеціи ученики Мхитаристами издано стоящее въ тѣсной связи съ разсматриваемымъ нами вопросомъ, армянское сказаніе о св. Ѳаддее; по этому сказанію, св. Ѳаддей, согласно обѣщанію, данному Христомъ Авгарю, по вознесеніи Спасителя на небо, дѣйствительно приходилъ въ Эдессу

въ того христіанскаго движенія, которое въ первыхъ вѣкахъ охватило переднюю Азію. Естественно, что Евсевій первый могъ ознакомиться съ разсматриваемыми нами фактами и занести ихъ на страницы церковной исторіи.

Такимъ образомъ, въ сказаніи о сношеніяхъ Спасителя съ Авгаремъ, по разнымъ редакціямъ этого сказанія, выступаютъ три положенія: 1) были сношенія Спасителя съ Эдесскимъ княземъ Авгаремъ; 2) сношенія эти сопровождались перепискою и 3) при семъ Спаситель даровалъ Авгарю свой Нерукотворенный Образъ.

Можно ли принять все приведенное сказаніе въ полномъ его объемѣ? На Востокѣ исторія Авгаря первоначально не вызвала особыхъ сомнѣній¹⁾; и православная церковь торжественно засвидѣтельствовала свое довѣріе данной исторіи установленіемъ особаго праздника въ честь Нерукотвореннаго Образа (16-го Августа). Это празднованіе совершается и до сихъ поръ. На Западѣ даже до новаго времени находились тоже защитники исторической достовѣрности сказанія²⁾. Последнимъ такимъ защитникомъ, если не ошибаемся, былъ Ниршль³⁾. Но въ новѣйшее время критика обрушивается на наше сказаніе со всею силою, и особенно сильно опаривается послѣдній пунктъ—относительно Нерукотвореннаго Образа. Такъ какъ этотъ пунктъ является сравнительно позднѣйшимъ въ исторіи развитія сказанія, то мы пока оставимъ эту позицію въ рукахъ противниковъ сказанія⁴⁾. И

и проповѣдывалъ здѣсь. Приведенное сказаніе ученики относятъ, „если не ко временамъ апостольскимъ, то ко II или III вѣку“—Эмилъ, Сказанія о св. Ѳаддее и Вароудомее—апостолахъ Арменіи. Москва. 1877, стр. 5.

¹⁾ Кромѣ извѣстныхъ уже намъ свѣдѣтельствъ, см. у Кедрина—*Annales, sive historia ab exordio mundi usque ad J. Compennum*, Basilica. 1566, p. 735.

²⁾ См. Guettee. *Histoire de l'Eglise*. Paris, p. 195. См. также статью Ринка—*Zeitschrift für d. hist. Theologie*, 1843. N. 2. S. 3.

³⁾ J. Nirschl, *Die Briefwechsel d. Königs Abgar von Edessa mit Jesus*, Kath. 1896, II.

⁴⁾ Подробно о Нерукотворенномъ Образѣ см. статью Матанскаго—Сказанія о Нерукотворенномъ Образѣ восточными и западными послѣдствіями—напримѣръ, англосаксонское сказаніе VIII-го в. подъ названіемъ *Nathanis legatio ad Tibe-*

остановимъ свое вниманіе на двухъ первыхъ пунктахъ. Самое сказаніе, поэтому, мы будемъ разсматривать въ той редакціи, въ какой мы читаемъ его у Евсевія.

Критика готова, кажется, заподозрить самый фактъ существованія Авгаря. И потому нашею первою задачею является установить, по возможности, личность этого влады-теля.

Имя Авгарей носили многіе изъ топарховъ, правившихъ въ теченіе 3½ вѣковъ (до 217 г. по Р. Х.) сѣверо-западною частію Месопотаміи—Осрзной, главнымъ городомъ которой была Эдесса ¹⁾). Изъ этихъ Эдесскихъ владетелей Авгарь, *сынъ Аршама, жилъ во времена Спасителя. По свидѣтельству Діонисія Телмаарскаго ²⁾, онъ былъ 15-й по порядку правитель Осрзны и царствовалъ между 2024—2061 г.г. отъ Авраама (= 8 - 45 по Р. Х.). У одного нѣмецкаго ученаго мы находимъ такія свѣдѣнія объ этомъ Авгарѣ. Тотъ Авгарь, который долженъ былъ имѣть переписку со Христомъ, говоритъ этотъ ученый, есть лице вполне историческое. Это былъ пятый Авгарь въ Эдессѣ—Авгарь V-й, по прозванію „Иккâtâ“, т. е. Черный... современникъ Христа и апостоловъ. Это тотъ самый Авгарь, который во время императора Клавдія былъ запутанъ въ партійныхъ дѣлахъ ³⁾. По Тациту, онъ игралъ при этомъ двусмысленную роль ⁴⁾.

giam.—между прочимъ считаютъ этотъ образъ даннаго не Авгарю, а Вероникѣ), Христ. Чтен. 1874, III; Арх. Христофора—Образъ І. Христа, Приб. къ твор. св. Отц. 1886, IV; Державина—Образъ І. Христа по памятникамъ др. Церкв., Труды Кіевск. дух. Академіи, 1866, IX и др.

¹⁾ Schmidt, bei Herzog. R.—Encyclopädie. Stutg. 1857. B. I, S. 81.

²⁾ У Asseman, t. I, p. 417.

³⁾ Lipsius, Die edessenische Abgar-Sage. Kritische Untersuchung. Braunschweig. 1880. S. 2—3.

⁴⁾ Annal. XII, 10—14. Сравни Lipsius S. 1. Отъ этого Авгаря сохранилось, между прочимъ, много монетъ, находящихся въ Берлинскомъ музеѣ. Онѣ описаны въ книгѣ Petit Mionet-Boutkowski et Glinka, Berlin 1889, p. 406.

Теперь, когда у насъ не остается особыхъ оснований заподозривать историчность личности Авгаря, современника Христа, намъ остается только установить возможность и дѣйствительность сношеній Авгаря со Христомъ.

„И прошелъ о Немъ слухъ по всей Сиріи; и приволили къ Нему всѣхъ немощныхъ“ (Мѡ. IV, 24), замѣчаетъ Евангелистъ о Спасителѣ. Ничего нѣтъ невозможнаго, что слухъ этотъ дошелъ и до того уголка Сиріи, гдѣ жилъ тогда Авгарь. А отсюда уже одинъ только шагъ до возможности со стороны Авгаря, страдавшаго неизлѣчимою болѣзнію, спасти отъ которой врачи уже отказались—искать помощи у Іудейскаго Чудотворца и отправить къ Нему посольство. Но послѣдняго историческая критика никакъ не хочетъ допустить и не только критика западная, но и наша русская. Такъ г. Розановъ, авторъ сочиненія „Евсевій Памфилъ“, рѣшительно отрицаетъ подлинность тѣхъ эдесскихъ записей, на основаніи которыхъ Евсевій рассказываетъ свою исторію объ Авгарѣ. По нему, Евсевій былъ ослѣпленъ мыслию явиться первымъ обнародователемъ писемъ Христа, и въ ослѣпленіи онъ не обратилъ вниманія на то, важное для оцѣнки подлинности документовъ, обстоятельство, что въ этомъ Сирійскомъ сказаніи Іисусъ Христосъ, всегда готовый тотчасъ помочь всѣмъ страждущимъ, какъ скоро видѣлъ ихъ вѣру, тутъ исполненіе просьбы Авгаря откладываетъ на довольно долгое время. Существуетъ много и другихъ возраженій, пожалуй, болѣе сильныхъ, нежели только-что приведенное ¹⁾. Но мы не будемъ разсматривать каждое изъ нихъ въ отдѣльности. Всѣ они въ одной греческой церковной исторіи (Константина Конттогона) сводятся къ двумъ глав-

Есть одна монета Авгаря и въ Церковно-Археологическомъ музеѣ при Кіевск. дух. Академіи (См. по Указателю музея проф. Петрова, изд. 2-е, стр. 173). Но трудно опредѣлить, какому изъ Авгарей она принадлежитъ.

¹⁾ Розановъ, Евсевій Памфилъ. Москва. 1881, стр. 79.

нѣйшимъ: 1) факта посольства Авгаря ко Христу не могло быть, потому что объ этомъ ничего не говорятъ евангелисты, а они не могли бы умолчать о столь важномъ событіи; 2) переписки Христа съ Авгаремъ не могло быть, потому что объ этихъ письмахъ ничего не знала древняя Церковь¹⁾.

Намъ уже извѣстны древнѣйшія свидѣтельства о сношеніяхъ Спасителя съ Авгаремъ, изъ которыхъ разсказать Евсевія и путешественницы IV-го в. Сильвіи Аквитанской заслуживаетъ особаго вниманія. По послѣдней, разсматриваемое нами сказаніе въ IV в. пользовалось самою широкою извѣстностію и уваженіемъ, не только на Востокъ, но и на Западъ²⁾. Съ другой стороны, нельзя сказать и того, что разсказанное древними историками событіе оставлено евангелистами безъ всякаго вниманія. Нѣкоторое прикровенное указаніе на него мы находимъ въ евангеліяхъ. Мы имѣемъ въ виду XII-ю главу евангелія Іоанна, гдѣ говорится, между прочимъ, о прибытіи ко Христу какихъ-то эллиновъ³⁾.

Послѣдній фактъ имѣлъ мѣсто уже послѣ торжественнаго входа Господа въ Іерусалимъ на вольныя страданія, и, стало быть, по времени совпадаетъ съ посольствомъ Авгаря. Это посольство было тоже не задолго до страданій Спасителя, потому что слухъ о злобныхъ намѣреніяхъ враговъ Христа успѣлъ уже достигнуть даже до Авгаря, какъ это видно изъ его письма („я слышалъ, что Іудеи хотятъ убить Тебя“...). Иннокентій, ссылаясь на Лайфута (Lighfoot), считаетъ евангельскихъ эллиновъ прозелитами⁴⁾, но изъ еван-

¹⁾ *Κοστακτινοῦ Κοστούβινου Ἐκκλησιαστικῆ Ἱστορία. Ἐν Αἰθιοπίας. 1866. 28—29.*

²⁾ *Peregrinatio ad loc. Sacr. p. 31.*

³⁾ Въ Сиріи, равно какъ и въ Палестинѣ, въ данное время былъ сильно распространѣнъ языкъ греческій.—См. Рэръ, Палестина во времена І. Христа. С.П.Б. 1849, стр. 82. Такъ что послы Авгаря говорили, очевидно, по-гречески, почему и могли быть обозначены общимъ названіемъ эллиновъ.

⁴⁾ *Послѣдніе дни земной жизни Господа І. Христа. Сочиненія, т. I. СПб. 1901, стр. 162.*

гельскаго разсказа видно, что эти эллины были не простые поклонники-эллинисты, пришедшіе въ Іерусалимъ *только* на праздникъ Пасхи. Эллины эти имѣютъ еще какое-то дѣло до Христа, такъ какъ они обращаются къ апостолу Филиппу¹⁾ съ просьбой устроить имъ свиданіе со Спасителемъ: *моляху его, глаголюще, хоцелъ Іисуса видѣти*“ (Іоан. XII, 21). „Видѣть“—значитъ войти въ болѣе близкія отношенія съ Нимъ, быть представленными Ему—толкуетъ данное мѣсто арх. Михаилъ²⁾. Просьба эллиновъ смутила апостола, и онъ, прежде чѣмъ исполнить ее, совѣтуется съ апостоломъ Андреемъ. „Потомъ, уже сообразивъ, такъ сказать, всѣ обстоятельства дѣла и рѣшивши дѣйствовать совокупно, оба докладываютъ о желаніи эллиновъ Учителю“³⁾.

На Спасителя прибытіе эллиновъ и бесѣда съ ними, по евангелію, произвели сильное впечатлѣніе. Іоаннъ Златоустъ отмѣчаетъ необыкновенное волненіе въ настроеніи Спасителя при этой бесѣдѣ. „По божественному лицу Его, говорить этотъ св. отецъ, видно было, что въ душѣ Его одно чувство быстро смѣняется другимъ и происходитъ какъ бы нѣкое внутреннее движеніе и борьба“⁴⁾. По поводу прибытія эллиновъ и, такъ сказать, въ отвѣтъ на ихъ сообщеніе, Спаситель произноситъ рѣчь, записанную у евангелиста (Іоан. XII, 28—36), и рѣчь эта, по Златоусту, носитъ необыкновенно страстный характеръ. Спаситель говоритъ здѣсь о томъ дѣлѣ, совершить которое Онъ долженъ въ Іудеѣ, и о томъ часѣ страданій, который долженъ скоро наступить. При этомъ „Спаситель показываетъ, что и Онъ страшится смерти

¹⁾ По Ольсгаузену, эллины могли быть знакомы съ Филиппомъ по мѣсту его жительства въ Вюсаудѣ (Bibl. Commentar. В. 2.—Das ev. d. Johannes-Königsberg 1830).

²⁾ Толковое Евангеліе. Москва, 1871, т. III, стр. 422.

³⁾ Иннокентій, *Послѣдніе дни земн. жизни Господа*, стр. 161.

⁴⁾ Іоаннъ Златоустъ, *Бесѣды на ев. Іоанна*, С.П.Б. 1864, ч. II, стр. 432. Сравни Иннокентія, стр. 163.

и однако для пользы другихъ не отказывается умереть. Поэтому Онъ говоритъ: „*Отче, спаси Меня отъ часа сего*“. И душа Его была такъ возмущена, что Онъ даже искалъ бы Себѣ избавленія отъ смерти, если бы только могъ ея избѣжать¹⁾. Но что особенно важно отмѣтить въ рѣчи Спасителя—это нѣкоторое колебаніе, внутреннюю борьбу. И эта борьба была настолько сильна, что потребовался голосъ съ неба, принятый народомъ за звукъ грома или слова Ангела, бесѣдующаго со Христомъ (Іоан. XII, 28—29). И эта борьба, это колебаніе для насъ будутъ вполнѣ понятны тогда только, когда въ евангельскихъ эллипахъ мы будемъ видѣть послѣ Авгаря. А если такъ, то предъ духовнымъ взоромъ Спасителя теперь должна была открываться слѣдующая перспектива. Съ одной стороны, Ему открывается возможность уйти къ своему владѣтельному почитателю и въ полной безопасности проповѣдовать свое ученіе любви людямъ, которые съ любовію будутъ Ему внимать. Тамъ, въ Эдессѣ, ожидаютъ Его съ нетерпѣніемъ и встрѣтятъ съ любовію; тамъ Его будутъ окружать всеобщее вниманіе и уваженіе, тамъ слова Его будутъ падать на добрую почву... А съ другой стороны, оставаясь въ Палестинѣ, Онъ долженъ будетъ испытать всю ненависть отовсюду окружавшихъ Его враговъ. Здѣсь ожидали Его униженія и страшныя муки крестныя. Эти муки уже предносились духовному взору Спасителя и вызвали у него слова: „*Отче, спаси Меня отъ часа сего*“!... Въ этихъ словахъ Златоустъ видитъ выраженіе немощи человѣческой природы Спасителя²⁾. Но Божественная любовь одержала верхъ надъ немощію человѣческой природы. „*Прииде часъ*, говоритъ теперь Спаситель, *да прославится Сынъ Человѣческой... аще зерно пшенично падѣ на земли не умретъ, то едино пребываетъ; аще же*

¹⁾ Іоаннъ Златоустъ. Цитовани. мѣсто.

²⁾ Іоаннъ Златоустъ. Цитовани. мѣсто.

умретъ много плодъ сотворитъ: любяй душу свою погубитъ ю... и аще азъ вознесенъ буду отъ земли вся привлеку къ Себѣ“ (Іоан. XII, 23—25. 32).

Такимъ образомъ, прибытіе эллиновъ, послѣ Авгаря, побудило Спасителя произнести ту рѣчь, которую мы читаемъ въ XII-й г. св. Іоанна. Рѣчь эта, какъ видно по ходу евангельскаго разсказа, была произнесена въ присутствіи эллиновъ¹⁾ и была выслушана ими.

Изъ этой рѣчи послы Авгаря узнали, что Спаситель не можетъ пойти съ ними къ ихъ господину, потому что „*пришелъ часъ прославиться Сыну Человѣческому*“ и исполнить дѣло, на какое Онъ призванъ и только тогда, когда дѣло это будетъ совершено, когда Онъ „*вознесенъ будетъ отъ земли, тогда Онъ всѣхъ привлечетъ къ себѣ*“, всѣхъ—и далекаго Осроэнскаго влѣстителя, такъ желавшаго видѣть Христа. Послы выслушали отвѣтъ Господа; теперь имъ оставалось возвратиться къ Авгарю и передать ему все слышанное. Они такъ и сдѣлали. И мы видимъ, что отвѣтное письмо Христа, какъ оно излагается у Евсевія Кесарійскаго, очень сходно съ евангельскою рѣчью Спасителя.

Авгарь узналъ отвѣтъ Іудейскаго Чудотворца,—узналъ о томъ, что Онъ не можетъ придти въ Эдессу. Но такой фактъ, какъ сношеніе его со Спасителемъ, не долженъ былъ оставаться не занесеннымъ на страницы Эдесскихъ лѣтописей. А такія лѣтописи—официальная запись государственныхъ событій—существовали тогда, кажется, на всемъ цивилизованномъ Востокѣ. Онѣ существовали въ Персидскомъ царствѣ, упоминаніе о нихъ мы находимъ въ кн. Даніила, существуютъ онѣ, наконецъ, и въ позднѣйшемъ Іудейскомъ государствѣ въ эпоху Асмонеевъ (1 Макк.

¹⁾ „Онъ, вѣроятно, приблизился въ сіе время къ Спасителю по знаку, данному Филиппомъ и Андреемъ“. Иннокентій, стр. 162.

XVI, 24). При чемъ у историковъ того времени былъ обычай буквально вносить въ историческій рассказъ рѣчи и изреченія своихъ героевъ, хотя бы даже авторъ самъ лично и не слышалъ этихъ рѣчей¹⁾. Также поступали и Эдесскіе хронографы. Они внесли въ лѣтопись государственнаго архива исторію сношенія Авгаря со Христомъ, постаравшись дословно внести въ рассказъ и тѣ рѣчи, какія, по порученію Авгаря, были сказаны его послами Христу и отвѣтъ на нихъ Спасителя. И то и другое было озаглавлено ими сирійскимъ словомъ „petgām“, что соотвѣтственно персидскому reigam, reigem, reiam, означаетъ: „слово, изреченіе, приказаніе, эдиктъ“²⁾. Но въ то же время слово petgām означаетъ также „запись, письмо, посланіе“, подобно тому какъ это же самое значеніе имѣетъ и еврейско-халдейское קִטְרָה³⁾, хотя первоначально и это послѣднее означаетъ тоже „изреченіе“ (1 Езд. IV, 17), „слово“ (Дан. III, 16; Есв. I, 20).

Когда Евсевій Кесарійскій работалъ въ Эдесскомъ архивѣ, онъ нашелъ и запись о сношеніяхъ Христа съ Авгаремъ, написанную по-сирски (συριστὶ γεγραμμένην), какъ замѣчаетъ Константинъ Контонъ⁴⁾. Прочитавъ оглавленіе записи указанныхъ нами ранѣе рѣчей—petgām—Евсевій неправильно перевелъ его словомъ „письмо“ (ἐπιστολή), и то, что содержалось подъ этимъ заглавіемъ, онъ понялъ, какъ копію съ подлинныхъ писемъ Христа и Авгаря. Таковыми онъ и выдаетъ ихъ въ своей исторіи, помѣстивъ здѣсь сна-

¹⁾ См. у Фукидида (Истор. Пелоп. войн. пер. Мищенко, Москва, 1888) молитву Архидама предъ битвой при Платеѣ, II, 74; рѣчи къ войскамъ предъ сраженіями: II, 10. 87—89, IV, 10; V, 9; VII, 66. 77. У Justin'a *Historiarum libri Norimbergiae 1775*, XXXVII, 4 и др.

²⁾ См. *Glossar bei Brockelman. Syrisch. Gramat.* Berlin, 1899. Срвн. Gesenius. *Hebr. und Chald. N.—Wörterbuch*, Leipz. 1828. S. 697.

³⁾ Gesenius. S. 697, См. 1 Езд. V, 7.

⁴⁾ *Ἱστορ. Ἑκκλ.* 28.

чала копію (ἀντίγραφον) письма Авгаря, а потомъ—письма Христа.

При такомъ пониманіи дѣла, намъ кажется, все недоразумѣніе о возможности и дѣйствительности переписки Христа съ Авгаремъ должны пасть сами собою.

Высказанныя нами предположенія, не противорѣча даннымъ исторіи и евангельскаго рассказа, въ то же время помогаютъ уясненію внутренняго смысла евангельской рѣчи Спасителя, сказанной Имъ по случаю прибытія эллиновъ. А потому эти предположенія должны быть принимаемы тѣмъ съ большею вѣроятностію.

Итакъ, сношенія Эдесскаго князя Авгаря со Христомъ Спасителемъ—фактъ вполне историческій, и послами Авгаря были именно тѣ таинственные эллины, о которыхъ мы читаемъ въ XII-й г. евангелія Іоанна.

В. Родниковъ.



